

TABLE DES MATIÈRES

REMERCIEMENTS	9
SOMMAIRE	11
AVANT-PROPOS.....	15
ABRÉVIATIONS ET SYMBOLES.....	17
TRANSCRIPTIONS ORTHOGRAPHIQUES ET PHONÉTIQUES DES RÉSUMÉS : FRANÇAIS, ANGLAIS, BAOULÉ, BÉTÉ, DIOULA ET SÉNOUFO.....	21
INTRODUCTION	29
PREMIÈRE PARTIE	
SITUATION SOCIOLINGUISTIQUE DE LA CÔTE D'IVOIRE	31
CHAPITRE I	
APERÇU HISTORICO-GÉOGRAPHIQUE DE LA CÔTE D'IVOIRE	33
1. Aperçu historique	33
2. Le cadre géographique	38
CHAPITRE II	
LE PROBLÈME LINGUISTIQUE DE LA CÔTE D'IVOIRE D'HIER À AUJOURD'HUI.....	41
1. Le plurilinguisme en Côte d'Ivoire	41
2. La division ethnique de la Côte d'Ivoire	41
3. Plurilinguisme et pratique sociale	46
4. Enquêtes sur le Plurilinguisme en Côte d'Ivoire	47
CHAPITRE III	
TYPOLOGIES DES FRANÇAIS EN CÔTE D'IVOIRE	51
1. La nature du français en Côte d'Ivoire	51
2. Les variétés de français dans la communication	52
3. Le « nouchi ».....	53

CHAPITRE IV

LANGUES MATERNELLES IVOIRIENNES, FRANÇAIS STANDARD

ET FRANÇAIS IVOIRIEN : ESSAI DE DÉFINITION..... 55

1. Les quatre principales langues maternelles ivoiriennes..... 55

1.1. Essai de définition..... 55

1.1.1. Le baoulé 55

1.1.2. Le dioula..... 55

1.1.3. Le sénoufo 56

1.1.4. Le bété..... 56

1.2. Traits particuliers des langues maternelles ivoiriennes..... 57

2. Le français standard 59

3. Le français ivoirien 60

CHAPITRE V

L'ENQUÊTE PHONOLOGIQUE ET L'ÉTABLISSEMENT DU CORPUS..... 63

1. Terrain d'enquête 63

2. Les groupes ethniques interrogés 63

3. Les villes d'enquête..... 64

3.1. Ville n° 1 : Abidjan..... 64

3.2. Ville n° 2 : Agboville..... 67

3.3. Ville n° 3 : Aboudé 68

3.4. Ville n° 4 : Bouaké..... 68

3.5. Ville n° 5 : Yamoussoukro..... 69

3.6. Ville n° 6 : Korhogo..... 70

3.7. Ville n° 7 : Niellé..... 70

4. Corpus 71

4.1. Définition et établissement du corpus..... 72

4.2. Répartition des informateurs selon les groupes linguistiques 72

5. Délimitation de l'état de langue choisi..... 73

6. Méthodologie d'enquête..... 74

6.1. Le matériel d'enquête : le cahier et le magnétophone..... 74

6.1.1. Le cahier d'enquête	74
6.1.2. Le magnétophone	75
6.2. Première étape : en quête des informateurs.....	75
6.3. Deuxième étape : le déroulement de l'enregistrement	76
6.4. De l'observation aux témoignages.....	77
6.5. La finalité de l'enquête	78
 CHAPITRE VI	
POLITIQUE LINGUISTIQUE DE LA CÔTE D'IVOIRE COLONIALE ET POSTCOLONIALE.....	79
1. Le français, langue « unique » du colonialisme et langue « officielle » de la Côte d'Ivoire postcoloniale.....	79
1.1. 1893 - 6 août 1960 : le français, langue « unique » du colonialisme	79
1.2. Décolonisation (7août 1960 à aujourd'hui) : le français, langue « officielle » de la Côte d'Ivoire postcoloniale.....	81
2. Statut des langues ivoiriennes par rapport au français	82
2.1. Statut du français	82
2.2. Statut des langues ivoiriennes.....	83
3. Francophonie : son origine et ses significations.....	84
4. Bilan de la langue française en Côte d'Ivoire : de 1893 à aujourd'hui	85
 CHAPITRE VII	
LA CÔTE D'IVOIRE DE DEMAIN : VERS LA DÉCOLONISATION LINGUISTIQUE.....	93
1. La Déclaration universelle des droits linguistiques.....	93
2. Le rêve d'une « seconde indépendance vraie »	94
3. Chronique d'une décolonisation linguistique annoncée.....	95
3.1. La politique linguistique	96
3.2. Choix d'une à plusieurs langues maternelles	97
3.3. Planification linguistique	98

DEUXIÈME PARTIE	
MÉTHODOLOGIE GÉNÉRALE	101
CHAPITRE VIII	
CONTACT DES LANGUES	103
1. Définitions et désignations des langues en contact	103
1.1. Le sabir	103
1.2. Le pseudo-sabir	103
1.3. Le pidgin	104
1.4. Le créole	104
1.5. Mélange de langues et mélange de codes	105
2. Théorie appliquée	106
3. Méthode de travail	107
TROISIÈME PARTIE	
ÉTUDE PHONÉTIQUE-PHONOLOGIQUE	109
A/ PROSODIE	109
CHAPITRE IX	
LA PROSODIE : QUESTIONS DE MÉTHODE	111
1. Méthodologie expérimentale	111
1.1. Description du matériel utilisé	111
1.2. Méthode d'analyse	111
2. Établissement des corpus	112
2.1. Locuteurs en français ivoirien	112
2.2. Locuteurs en langues maternelles ivoiriennes	113
2.3. Locuteurs en français standard	113
CHAPITRE X	
LES TRAITS PROSODIQUES DES LANGUES MATERNELLES	
IVOIRIENNES (BAOULÉ, BÉTÉ, DIOULA ET SÉNOUFO)	115
1. Méthodologie : théorie appliquée	115
2. Les systèmes tonaux en baoulé, dioula, sénoufo et bété	116
2.1. Nombre de registres ou de réalisations des tons en baoulé	117
2.2. Nombre de registres ou de réalisations des tons en dioula	118

2.3. Nombre de registres ou de réalisations des tons en sénoufo	118
2.4. Nombre de registres ou de réalisations des tons en bété	119
3. Les tons du baoulé, du dioula, du sénoufo et du bété	119
3.1. Les séquences tonales	119
3.2. Les registres tonétiques	121
4. Modifications de la hauteur tonale	128
4.1. Intonation en baoulé, en dioula, en sénoufo et en bété	128
4.2. Modifications de la hauteur tonale dues à l'intonation	128
4.2.1. Ton haut en finale absolue	128
4.2.2. Ton moyen en finale absolue	130
4.2.3. Ton bas en finale absolue	131
4.3. Groupe rythmique en baoulé, en dioula, en sénoufo et en bété	131
4.4. Modifications de la hauteur tonale dues au groupe rythmique	132
4.5. Modifications de la hauteur tonale dues à l'accent d'intensité	134
4.6. Modifications de la hauteur tonale dues au contexte tonal immédiat	134
5. Règles générales des changements tonals	139
5.1. Règle 1 : Modifications dues au contexte tonal immédiat	139
5.2. Règle 2 : Modifications en finale absolue d'énoncé	142
5.3. Règle 3 : Modifications dues à l'accent d'intensité	144
5.4. Règle 4 : Modifications dues à l'accent d'insistance	145
6. Signes démarcatifs	146
7. Le mot phonologique	147
CHAPITRE XI	
LA PROSODIE DU FRANÇAIS DE CÔTE D'IVOIRE	149
1. Accent tonique	150
2. Les intonations	151
2.1. L'intonation exclamative	151
2.2. L'intonation interrogative	152
3. Interférences au niveau prosodique	153
4. Mesures instrumentales	155

B/ PHONÉMATIQUE.....	158
CHAPITRE XII	
INVENTAIRE DES SYSTÈMES VOCALIQUES ET CONSONANTIQUES DES LANGUES IVOIRIENNES.....	159
1. Les systèmes vocaliques du baoulé, du dioula, du sénoufo et du bété	159
1.1. Le système vocalique du baoulé	159
1.2. Le système vocalique du dioula.....	160
1.3. Le système vocalique du sénoufo	160
1.4. Le système vocalique du bété	161
2. Les systèmes consonantiques du baoulé, du dioula, du sénoufo et du bété....	163
2.1. Le système consonantique du baoulé :.....	163
2.2. Le système consonantique du dioula	163
2.3. Le système consonantique du sénoufo.....	164
2.4. Le système consonantique du bété.....	165
CHAPITRE XIII	
ÉTUDE PHONÉTIQUE-PHONOLOGIQUE DU FRANÇAIS DE CÔTE D'IVOIRE.....	167
1. Inventaire des phonèmes vocaliques	167
2. Inventaire des phonèmes consonantiques.....	168
3. Étude des phonèmes vocaliques	170
3.1. Les phonèmes oraux	171
3.2. Les phonèmes nasals.....	176
3.3. Les semi-voyelles	176
4. Étude des phonèmes consonantiques	177
4.1. Les consonnes groupées par point d'articulation	178
4.2. Les consonnes nasales et l'archiphonème /N/.....	181
4.3. Les consonnes hors-systèmes : l et r	182
4.4. Les séquences consonantiques	183
5. Interférences au niveau phonétique-phonologique.....	184

QUATRIÈME PARTIE

SYNTAXE : ÉTUDE DES MODALITÉS NOMINALES ET VERBALES.... 187

CHAPITRE XIV

MORPHOLOGIE DES MODALITÉS NOMINALES	189
1. Définition de la morphologie syntagmatique	189
2. Le défini	190
3. Le possessif	192
4. Les déterminants postposés aux substantifs : le défini [la], le démonstratif [sa] et le possessif [ler]	194
4.1. Le déterminant défini postposé au substantif [la]	194
4.2. Le déterminant démonstratif postposé au substantif [sa]	194
4.3. Le déterminant possessif postposé au substantif [ler]	194
5. Autres modalités nominales ou principaux sous-constituants des déterminants du nom	195
5.1. L'Adjectif indéfini : [tu]	195
5.2. L'Adjectif interrogatif	195
5.3. Les adjectifs numéraux	196
6. Paradigme et valeur des modalités nominales : défini et possessif	198
7. Les éléments [z, n, l, ě, le, la, dy...] antéposés au substantif déterminé ou non déterminé	199
8. Les adjectifs qualificatifs	200
8.1. Les constituants du noyau prédicatif	200
8.2. Les déterminants lexicaux du nom	200
9. Les pronoms personnels	201
9.1. Le pronom personnel : première personne	201
9.2. Le pronom personnel : deuxième personne	202
9.3. Le pronom personnel : troisième personne	203
9.4. Le pronom indéfini [ø]	205
9.5. Le pronom personnel : quatrième personne	205
9.6. Le pronom personnel : cinquième personne	206
9.7. Les pronoms personnels : sixième personne	206

10. Les pronoms démonstratifs	207
11. Les pronoms indéfinis	208
CHAPITRE XV	
MORPHOLOGIE DES MODALITÉS VERBALES	211
1. Le présent	211
2. Le passé composé	212
2.1. Les formes sans auxiliaire	212
2.2. Les formes avec l'auxiliaire "lé" (« avoir » ou « être »)	212
2.3. Les formes du passé composé avec l'auxiliaire « avoir » ou « être »	213
3. Présent et passé composé pour un même verbe	213
CHAPITRE XVI	
ÉTUDE DES DIFFÉRENTS CONTEXTES FONCTIONNELS DES MODALITÉS NOMINALES	215
1. Le défini	215
2. Le possessif	216
3. Autres modalités nominales ou principaux sous-constituants des déterminants du nom	218
4. Les déterminants postposés aux substantifs : [la], [sa] et [ler]	220
5. Les adjectifs qualificatifs	222
6. Les pronoms personnels	222
6.1. Place des pronoms personnels dans le groupe verbal	222
6.2. Le rôle des pronoms personnels dans les actes de communication	223
6.3. Les expansions primaires directes	224
7. Les pronoms démonstratifs	226
8. Les pronoms indéfinis	226
CHAPITRE XVII	
ÉTUDE DES DIFFÉRENTS CONTEXTES FONCTIONNELS DES MODALITÉS VERBALES	229
1. Présent et passé composé de l'indicatif	229
2. Autres modalités verbales [n ... pa], [... pa] et [zame]	230

CHAPITRE XVIII

ÉTUDE DES MONÈMES FONCTIONNELS ET AUTONOMES.....	233
1.1. Monèmes fonctionnels + noms	233
1.2. Monèmes fonctionnels + pronoms.....	235
1.3. Monèmes fonctionnels + infinitifs.....	235
1.4. Monèmes fonctionnels dans la création de synthèmes autonomes	236
1.5. Monèmes fonctionnels + prédicatoïdes.....	236
2. Les monèmes autonomes	237
3. Interférences syntaxiques	237
3.1. Interférences au niveau des modalités nominales	237
3.2. Interférences au niveau des modalités verbales	240

CHAPITRE XIX

APPENDICE LEXICAL	243
1. Étude lexicale du français de Côte d'Ivoire	243
1.1. Méthode de travail	243
1.2. Lexique	244
2. Interférences au niveau lexical	260
CONCLUSION GÉNÉRALE	263
ANNEXES	265
1. Extrait du corpus concernant la prosodie et les tracés oscillographiques.....	266
1.1. La prosodie	266
1.2. Tracés oscillographiques.....	270
2. Extrait du corpus concernant la phonématique.....	294
2.1. Énoncés en français ivoirien	294
2.2. Énoncés en langues maternelles ivoiriennes avec des emprunts de mots au français	301
3. Extrait du corpus concernant la syntagmatique.....	302
3.1. Inventaire syntagmatique des énoncés contenant des modalités nominales.....	302

3.2. Inventaire syntagmatique des énoncés contenant des modalités verbales	313
3.3. Inventaire syntagmatique concernant les contextes fonctionnels des modalités nominales	319
3.4. Inventaire syntagmatique concernant les contextes fonctionnels des modalités verbales	322
3.5. Inventaire syntagmatique des monèmes fonctionnels et autonomes	323
4. Liste des principaux informateurs	325
BIBLIOGRAPHIE	339